

February 13 de febrero del 2022
Sixth Sunday in Ordinary Time ♦ Sexto Domingo del Tiempo Ordinario



Fr. Pedro Espinoza
Pastor/Párroco

Welcome ♦ Bienvenidos
Our Lady of Refuge
Nuestra Señora del Refugio



Fr. Raphael Reniva
Parroquial Vicar/Vicario

English Mass
M, Th, & F - 8 AM
Saturday - 5 PM
Sunday - 8 & 10 AM

Misa En Español
L, Jue, Vier - 5:30 PM
Sábado - 7 PM
Domingo - 12 PM y 7 PM

Confessions ♦ Confesiones
Fridays after 5:30 pm Mass
Viernes despues de misa 5:30 pm

Misa Bilingüe | Bilingual Mass: Tue.|Mar. 8 am & Wed.|Mier. 5:30 pm

Office Hours: By person or phone - W, Th., F from 9 a.m. - 12:30 p.m. & 1:30-6 p.m.
Horario de Oficina: En persona o por Teléfono - Mi, Ju, Vie de 9 a.m. - 12:30 pm & 1:30- 6 p.m.

Content Contenido:	Pg.
<u>Intentions and Prayers</u> <u>Intenciones y Oraciones</u>	<u>2</u>
<u>Celebrations at our Parish</u> <u>Celebraciones en nuestra Parroquia</u>	<u>3</u>
<u>Office closed</u> <u>Oficina cerrada</u>	<u>4</u>
<u>Dispensation for mass</u> <u>Dispensacion de misa</u>	<u>5</u>
<u>Mass Schedule Horario De Misa</u> <u>Use of Facemasks Uso de Cubreboca</u>	<u>6</u>
<u>Weekly Readings</u> <u>Lecturas de la Semana</u>	<u>7</u>

Hug others with the love of God!
Abraza a los demas con el amor de Dios!



HAPPY VALENTINES DAY!
FELIZ DIA DE SAN VALENTIN!

PARISH MISSION STATEMENT

We are a multicultural community of faith, called by God to be transformed into Christ's image. We are moved by the Holy Spirit to live the Gospel as we serve our neighbors with passionate love and humility. We acknowledge and value the dignity of each person as we build unity through diversity.

LA MISION DE NUESTRA PARROQUIA

Somos una comunidad multicultural de creyentes llamados por Dios a ser transformados en la imagen de Cristo. Nos mueve el Espíritu Santo a vivir el Evangelio al servir a nuestro prójimo con amor y humildad. Reconocemos y valoramos la dignidad de cada persona a medida que construimos la unidad a través de la diversidad.

11140 Preston St. Castroville, CA 95012 ♦ 831-633-4015 ♦ Fax 831-633-4653
Email/correo electronico: info@olorc.org ♦ www.olorc.org

SATURDAY/SÁBADO ♦ Feb. 12 febrero, 2022

5:00 Teresa Espinoza (†)

7:00 Animas Benditas Del Purgatorio (IE)

Héctor Manuel Torres Pérez (IE)

Enrique Juárez Pérez (IE)

SUNDAY/DOMINGO ♦ Feb. 13 febrero, 2022

8:00 Juan Gómez (†) María Ornelas (†) Herminia Carranza (†)

10:00 Egidio Louis Tonus (†)

12:00 Teresa López (A†) José Reyes Gómez Murillo (A†)

7:00 Hilariol Pérez Pérez (†)

MONDAY/LUNES ♦ Feb. 14 febrero, 2022

8:00 Alan Tomas (B†) Teresa Espinoza (B†)

5:30 Marcelino López Mendoza (IE)

Bonifacia Tolerano González (IE)

TUESDAY/MARTES ♦ Feb. 15 febrero, 2022

8:00 Iván León (†) Animas Benditas Del Purgatorio (IE)

WEDNESDAY/MIÉRCOLES ♦ Feb. 16 febrero, 2022

5:30 Celestino Gonzalo (†) Hilalia Riveras (†) Aurelio Cruz (†)

THURSDAY/JUEVES ♦ Feb. 17 febrero, 2022

8:00 Jaime y Lucy Sánchez (IE) Ernesto Sánchez (IE)

5:30 Hilariol Pérez Pérez (†)

FRIDAY/VIERNES ♦ Feb. 18 febrero, 2022

8:00 Holy Souls in the Purgatory (SI)

Alberto González (SI)

5:30 Hilariol Pérez Pérez (†)

SATURDAY/SÁBADO ♦ Feb. 19 febrero, 2022

5:00 Mary Jo, Fátima & Fil Silva (SI)

7:00 Everardo y Rodolfo Melgoza (†) José Melgoza (†)

SUNDAY/DOMINGO ♦ Feb. 20 febrero, 2022

8:00 Gloria Antunes Cervantes (†)

10:00 Eva Mae Sígala (†)

12:00 Axel Zamora (C)

7:00 María Santos Revulcaba (†) Sara Esparza (†)



PRAY

for our parishioners, relatives
& friends of our Parish family
who are serving their country.

OREN

por nuestros feligreses,
familiares, y amigos de nuestra
familia parroquial que estan
sirviendo a su pais.

♦ Adrian Mateo Flores

♦ Darryl Aquino

♦ Roberto Alaniz

♦ Nickolas Charles Ruiz

♦ Thomas Robert McIntire

♦ Juan Carlos Pacheco

**♦ Prayer List ♦
Lista de Oración**

- ♦ Nicolas Martin
- ♦ Gabby Agudo
- ♦ Elio Rodriguez
- ♦ Raymundo Jimenez
- ♦ Familia Rocha
- ♦ Ruben Dario Monterrosa
- ♦ Gloria & Jose G. Arizaga
- ♦ Lenore Barlow
- ♦ Lori Pastore
- ♦ Valdez Family
- ♦ Familia Rose
- ♦ Muñoz Campos Family
- ♦ Espinoza Family

†: Deceased/Difunto

A: Anniversary/Aniversario

B: Birthday

C: Cumpleaños

SI: Special Intention

IE: Intención especial

M: Matrimonio/Matrimony

FINANCIAL REPORT ♦ REPORTE FINANCIERO:

February 06 de febrero del 2022

Total

Weekly Collection ♦ Colecta Semanal

- Weekend Masses ♦ Misas del Fin de Semana

\$6,398.00

- Weekly Collection Needed (Budget) /Colecta Semanal Necesita (Presupuesto)

\$5,000.00

Page 3

Upcoming
Second Collection/
Próxima
Segunda Colecta:

N/A



BAPTISM

Availability: Dates (Saturdays) are pre-selected. Reserve 1-2 months before.

Requirements: Child younger than 7 years of age & general documentation (County Birth Certificate, etc)

Our lady of Refuge
CATHOLIC CHURCH

QUINCEAÑERAS

Availability: Reserve 4 months in advance.

Requirements: Certificate of Baptism & First Communion.



HOLY MATRIMONY

Availability: Reserve 6 months in advance.

Requirements: Recent Baptismal Certificate, Certificate of First Communion & Confirmation.

+info: Call our parish office | Llama a nuestra oficina parroquial

QUINCEAÑERAS

Disponibilidad: Reserva 4 meses antes.

Requisitos: Comprobante de Bautismo y Primera Comunión.

BAUTISMO

Disponibilidad: Fechas (Sabados) ya son determinados. Reserva 1-2 meses antes.

Requisitos: Niño/a menor de 7 años y documentacion general (Acta Nacimiento del Condado, etc).



SANTO MATRIMONIO

Disponibilidad: Reserva 6 meses antes.

Requisitos: Recien Acta Bautismal, Comprobante de Primera Comunión y Confirmación.

OFFICE HOURS

Page 4

Feb 18: OPEN 9 am to 12 noon
Feb 21: CLOSED



Presidents' Day
Dia del Presidente



HORARIO OFICINA

Feb 18: Abierto 9 am a 12 pm
Feb 21: CERRADO

Synod Consultation for Young Adults



Come and join us.
The Church wants to hear
your voice.

SATURDAY, MARCH 26TH

01:30PM-04:30PM

SACRED HEART CHURCH

22 STONE ST.

SALINAS, CA. 93901



DIOCESE OF
MONTEREY

August 1 de Agosto 2021

The Holy Mass is no longer to be livestreamed. We invite you to attend mass inside the Parish. The Dispensation from our Bishop Daniel E. Garcia is still in effect.

La Santa Misa ya no sera transmitido por internet. Los invitamos a que vayan a misa adentro de la Parroquia. La Dispensacion de nuestro Obispo Daniel E. Garcia aun sigue vigente.

Our lady of Refuge
CATHOLIC CHURCH

OFFICE HOURS HORARIO DE OFICINA

Monday | Lunes: **CLOSED /CERRADO**

Tuesday | Martes: **CLOSED /CERRADO**

Wednesday | Miércoles: 9 am - 6 pm

Thursday | Jueves: 9 am - 6 pm

Friday | Viernes: 9 am - 6 pm

****Closed for lunch / Cerrado durante el Lonche: 12:30pm-1:30pm****



Office /Oficina Tel: 831-633-4015

Fax: 831-633-4653

E-mail/Correo Electronico: info@olorc.org

Mass Schedule

Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes

8 am Eng.
5:30 pm Esp.

8 a.m.
Bilingual /
Bilingüe

5:30 p.m.
Bilingual /
Bilingüe

8 am Eng.
5:30 pm Esp.

8 am Eng.
5:30 pm Esp.

Saturday | Sabado

5 p.m. - Eng.
7 p.m. - Esp.

Sunday | Domingo

8:00 a.m. - Eng.

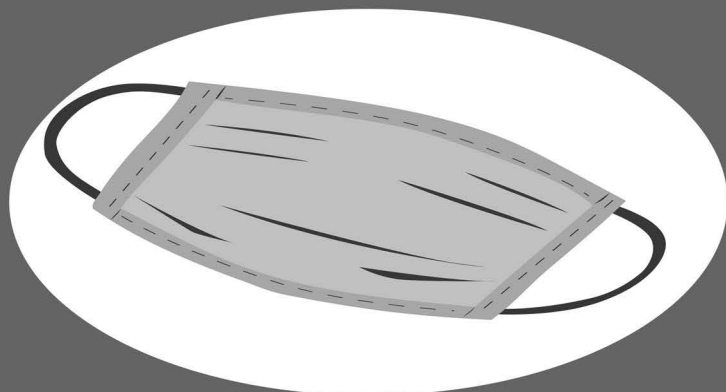
10 a.m. Eng.

12 p.m. Esp.

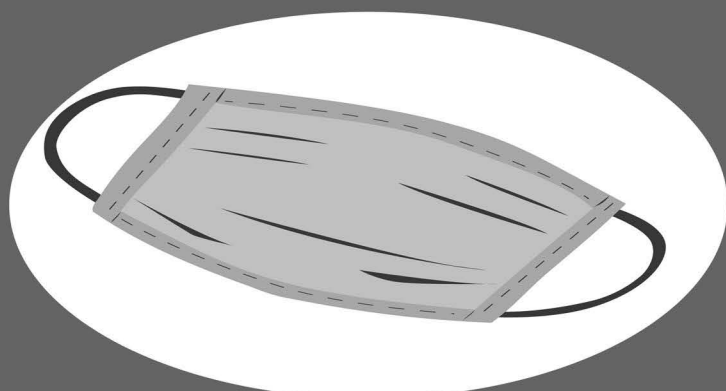
7 p.m. - Esp.

Horario de Misa

Our Lady of Refuge - Castroville



**Face Mask
Required
regardless
of
Vaccination
status**



**Uso de
Cubreboca
Requerido
para todos,
tengas o no
la vacuna**

Nuestra Señora del Refugio - Castroville

FEELING BLESSED

Congratulations! Welcome to the Kingdom! Rejoice and leap for joy! Sounds a little like Easter, doesn't it? Well, in a very real way, it is. This Sunday, the scriptures remind us that we are blessed and beloved, especially when we have difficulties and don't feel especially blessed. Jesus reminds us that God blesses us in our trials, so we should trust in the saving power of God. We are "raised from the dead," as it were, each time we arise from our hardships. The ultimate proof of all of this is our new life in Christ, who died so that we could be free of sin, and was raised from the dead so that we might all have new life. Wouldn't that be something? A new life, in which poverty is riches and sadness is transformed into lightness of spirit? It's a topsy-turvy world, isn't it? Do you feel blessed today?

Copyright © J. S. Paluch Co.

SENTIRSE BENDICIDO

¡Felicidades! ¡Bienvenido al Reino! ¡Alégrate y salta de alegría! Suena como algo de la Pascua, ¿cierto? Bueno, de una manera autentica, lo es. Este domingo, las Escrituras nos recuerda que somos bendecidos y amados, especialmente cuando tenemos dificultades y no nos sentimos sobre todo bendecidos. Jesús nos recuerda que Dios nos bendice en nuestras pruebas, por lo que debemos confiar en el poder salvador de Dios. Estamos "resucitados de la muerte", por así decirlo, cada vez que nos levantamos de nuestras dificultades. La prueba definitiva de esto es nuestra nueva vida en Cristo, quien murió para que pudiéramos liberarnos del pecado, y quien resucitó de la muerte para que pudiéramos tener una nueva vida. ¿No sería eso algo? Una vida nueva, en la que la pobreza es riqueza y la tristeza se transforma en luz del espíritu. Es un mundo al revés, ¿verdad? ¿Te sientes bendecido hoy?

Copyright © J. S. Paluch Co.

READINGS FOR THE WEEK

Page 7

Monday: Jas 1:1-11; Ps 119:67-68, 71-72, 75-76; Mk 8:11-13
Tuesday: Jas 1:12-18; Ps 94:12-13a; 14-15, 18-19; Mk 8:14-21
Wednesday: Jas 1:19-27; Ps 15:2-4ab, 5; Mk 8:22-26
Thursday: Jas 2:1-9; Ps 34:2-7; Mk 8:27-33
Friday: Jas 2:14-24, 26; Ps 112:1-6; Mk 8:34 - 9:1
Saturday: Jas 3:1-10; Ps 12:2-3, 4-5, 7-8; Mk 9:2-13
Sunday: 1 Sm 26:2, 7-9, 12-13, 22-23; Ps 103:1-4, 8, 10, 12-13; 1 Cor 15:45-49; Lk 6:27-38

LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes: Sant 1:1-11; Sal 119 (118):67-68, 71-72, 75-76; Mc 8:11-13
Martes: Sant 1:12-18; Sal 94 (93):12-13a; 14-15, 18-19; Mc 8:14-21
Miércoles: Sant 1:19-27; Sal 15 (14):2-4ab, 5; Mc 8:22-26
Jueves: Sant 2:1-9; Sal 34 (33):2-7; Mc 8:27-33
Viernes: Sant 2:14-24, 26; Sal 112 (111):1-6; Mc 8:34 — 9:1
Sábado: Sant 3:1-10; Sal 12 (11):2-3, 4-5, 7-8; Mc 9:2-13
Domingo: 1 Sm 26:2, 7-9, 12-13, 22-23; S(102):1-4, 8, 10, 12-13; 1 Cor 15:45-49; Lc 6:27-38

Business Manager:	Ivonne C.	633-4015	Manejadora de Negocios:	Ivonne C.	633-4015
Baptisms:	Angel J.	633-4015	Bautizos:	Angel J.	633-4015
Bulletin Editors:	Angel J. & Jesus C.	633-4015	Editores del boletín:	Angel J. & Jesus C.	633-4015
Rel. Ed.:	Sr. Jaise Thomas	633-4015	Catecismo:	Hna. Jaise Thomas	633-4015
Marriage Encounter:	Bob & Anne Herendeen	663-2452	Encuentro Matrimonial:	Arturo & Yolanda Camacho	261-4963
Liturgy:	Sr. Suchita	633-4015	Liturgia:	Sr. Suchita	633-4015
Office Administrators	Angel J. & Jesus C.	633-4015	Monaguillos:	Staff	633-4015
Servers:	Staff	633-4015	Administradores de Oficina:	Angel J. & Jesus C.	633-4015
Italian Catholic Federation:	Cindy Stefani	633-5012	Lectores:	Monica Linares	633-4015
Lector Training :	Kathryn /Manuel Osorio	663-6799 /682-8068	Enfermos/ Ancianos:		
Ushers:			Consejo De Finanzas		
Stewardship:	Lisa Brom	682-0126	Retrouvaille:		
Retrouvaille:			Grupo de Niños	Maria De Jesus Garcia	633-4015
Gift Shop:	Barbara Hughes	633-6240	Sociedad Guadalupana	Berta Castillo	633-4504
Forever 7 Dance:	Berenice Estrada	254-0253	Grupo de Oracion:		789-7370
Altar Society:	Barbra Bittner	633-5616	Sociedad Santa Marta		
Cursillo:	Amelia Dorado	831-741-6128	Grupo De Evangelizacion	Ana Garcia	633-4015
Adoration:	Gloria Wilcox	633-5397	San Pablo de Colores Cursillo:	Bertha Castillo	633-4504
Highway Clean Up:	Amelia Dorado	741-6128	Adoracion Al Santisimo:	Ruben Nuñez	566-8055
Weddings:	Angel J.	633-4015	Clase de Biblia:	Ruben Nuñez	633-4015
Bread Ministry:	Lety Zavala	633-4015	Bodas:	Angel J.	633-4015
			Ministerio de Pan:	Lety Zavala	633-4015



FIRECLAY TILE

Aromas, California

Now Hiring
Estamos Contratando

Immediate openings for
Production Team Members
fireclaytile.com/hiring



Sotheby's

INTERNATIONAL REALTY

Lisa Brom, Realtor®
Parishioner

(831) 682-0126

divinelyguided@sbcglobal.net



*"Fueled by Enthusiasm and Passion for Helping Others,
I am always grateful for your referrals"*

ONE PARISH

Grow in your faith,
find a Mass, and
connect with your
Catholic Community
with OneParish!



Download Our Free App or Visit
<https://www.oneparish.com>

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship
of the Sea of the United States of America
Take your FAITH ON A JOURNEY.
Call us today at 860-399-1785 or email
eileen@CatholicCruisesandTours.com
www.CatholicCruisesandTours.com

Grow Your Business, Advertise Here.

Support Your Church & Bulletin.

Free professional ad design & my help!

email: RushT@jspaluch.com

www.jspaluch.com



Call Traci Rush

925.239.1401

AUSONIO AFFILIATES

Ausonio
partments
Barsotti Properties
Alasim 11420 A COMMERCIAL PARKWAY
CASTROVILLE • 633-3371

FINDaPARISH.com

Check It Out Today!

The Most Complete

Online National

Directory of

Catholic Parishes

If You Live Alone You Need MDMedAlert!

✓ Ambulance **24 Hour Protection at HOME and AWAY!**

✓ Police

✓ Fire

✓ Friends/Family

FREE Shipping

FREE Activation

NO Long Term Contracts

Solutions as Low as

\$19.95 a month



This Button SAVES Lives!
As Shown GPS, Lowest Price Guaranteed!



CALL NOW! 800.809.3352



MDMedAlert

Safe-Guarding America's Seniors Nationwide!

GPS Tracking w/Fall Detection
Nationwide, No Land Line Needed
EASY Set-up, NO Contract
24/7 365 Monitoring in the USA

Protecting Seniors
Nationwide



Medical Alert System

\$29.95/Mo. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608



See
Your Ad
in COLOR

Call J.S. Paluch Today!

1.800.231.0805

catholicmatch®
California



CatholicMatch.com/myCA

STRUVE
and
LAPORTE

41 W. San Luis Street
Salinas, CA 93901
831-424-0311

FD# 322

FUNERAL CHAPEL

LOCALLY OWNED
SINCE 1927
ROBERT STRUVE
BILL LAPORTE

FUNERAL INSURANCE LIC#0827391